



批予短期專利證明書

《專利條例》(第 514 章)

**CERTIFICATE OF GRANT OF SHORT-TERM PATENT**

**Patents Ordinance (Chapter 514)**

茲證明下述短期專利在今日批予:

*I hereby certify that a short-term patent with the following particulars has been granted today:*

專利所有人姓名或名稱及地址 **Name and Address of Proprietor:**

智控系統有限公司

香港

九龍長沙灣青山道 476 號

PeakCastle 10 樓

ITE Smartcard Solutions Limited

Level 10, PeakCastle

476 Castle Peak Road

Kowloon

HONG KONG

專利編號 **Patent No.:** HK1210374

申請編號 **Application No.:** 15112273.6

發明名稱 **Title of Invention:**

基於非接觸式儲值支付工具的嵌入式付費裝置

EMBEDDED ELECTRONIC PAYMENT APPARATUS FOR CONTACTLESS

STORED VALUE FACILITIES

短期專利有效期 (在符合續期的規定下) **Term of Short-term Patent (subject to renewal):**

由 14.12.2015 起計 8 年

Eight years commencing on 14.12.2015

日期：2016年4月15日

Date: 15 April, 2016



專利註冊處處長梁家麗

Ada K.L. Leung

Registrar of Patents

註：  
Note:

1. 短期專利的有效期最長為 8 年，由提交專利申請的日期起計。專利所有人須遵照《專利條例》及《專利(一般)規則》的規定，繳付訂明的續期費，維持專利有效。繳付續期費時，須一併遞交指明的專利續期表格。The term of a short-term patent is up to a maximum of 8 years from the date of filing of the patent application. The proprietor shall pay the prescribed renewal fees in accordance with the Patents Ordinance and the Patents (General) Rules to keep the patent in force. Fees should be accompanied by the specified patent renewal form.

《專利條例》第 126(2)條規定，如欲在短期專利的申請的提交日期起計的第 4 年屆滿後將短期專利再維持有效 4 年，須在該第 4 年的屆滿前 3 個月內繳付續期費。凡批予專利日期是在自該專利的申請的提交日期起計的第 4 年屆滿之後，則根據《專利條例》第 126(3)條，續期費須在批予日期起計的 3 個月內繳付。

Under section 126(2) of the Patents Ordinance, to keep the short-term patent in force for a further 4 years after the expiry of the 4th year from the date of filing of the application for the patent, the renewal fee shall be paid within the 3 months ending with the expiry of the 4th year. Where the date of grant of the patent occurs after the expiry of the 4th year from the date of filing of the application, the payment of renewal fee shall be made within 3 months from the date of grant in accordance with section 126(3) of the Patents Ordinance.

如專利註冊處在上述期限內沒有收到有關表格及續期費，則在期限屆滿後 6 個月內繳付的續期費，必須連同訂明的逾期附加費一併繳交。如專利註冊處未能在訂明期限內收到有關費用，專利便會停止有效。If the form and fee are not lodged with the Patents Registry within the above-mentioned period, any renewal fee paid within the period of 6 months after the end of that expiry shall be accompanied by the prescribed additional fee for late payment. If no fee is received within the prescribed period, the patent will cease to have effect.

2. 本專利的擁有權如有改變，或所有人的姓名/名稱及/或地址/送達地址改變，必須立刻向專利註冊處處長申請更改註冊。  
Upon any change of ownership of this patent, or change of name and/or address/address for service of the proprietor, application should AT ONCE be made to the Registrar of Patents to register the change.
3. 專利註冊處處長在批予短期專利前並無就發明的可享專利性進行實質審查。請參閱香港特別行政區知識產權署網站的“短期專利”一節([http://www.ipd.gov.hk/chi/intellectual\\_property/patents/short\\_term\\_patents.htm](http://www.ipd.gov.hk/chi/intellectual_property/patents/short_term_patents.htm))內的進一步資料。  
The grant of a short-term patent does not follow a substantive examination of its patentability by the Registrar of Patents. For further information, please refer to the section “Short-term patents” of the website of Intellectual Property Department Hong Kong SAR ([http://www.ipd.gov.hk/eng/intellectual\\_property/patents/short\\_term\\_patents.htm](http://www.ipd.gov.hk/eng/intellectual_property/patents/short_term_patents.htm)).